Vesuvio II/10/1S – II/12/2S med värmeväxlare

Teknisk dokumentation
Kamininsats med värmeväxlare

SV

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

06190181514000h

Introduktion

Tack så mycket för att du köpte vår produkt!

Beskrivningen av värmaren ger dig detaljerad information om värmarens konstruktion, tekniska specifikationer och funktion. Vi rekommenderar att du läser igenom denna information noggrant. Detta hjälper dig att undvika potentiella fel under din egen installation och drift.

Detaljerade installations- och driftsförhållanden finns i den allmänna bruksanvisningen (medföljer leveransen).

Anteckningar i texten



SV

De viktigaste är anvisningarna markerade med VARNING. Anvisningar markerade med VARNING varnar dig för en allvarlig risk för skador på värmaren eller personskador.



Meddelandet Varning varnar dig för eventuella skador på din värmare.



En anmärkning märkt Viktigt informerar dig om information som är viktig för din värmares drift.



Denna anmärkning riktar därför din uppmärksamhet mot information som är viktig för din värmares funktion i allmänhet.

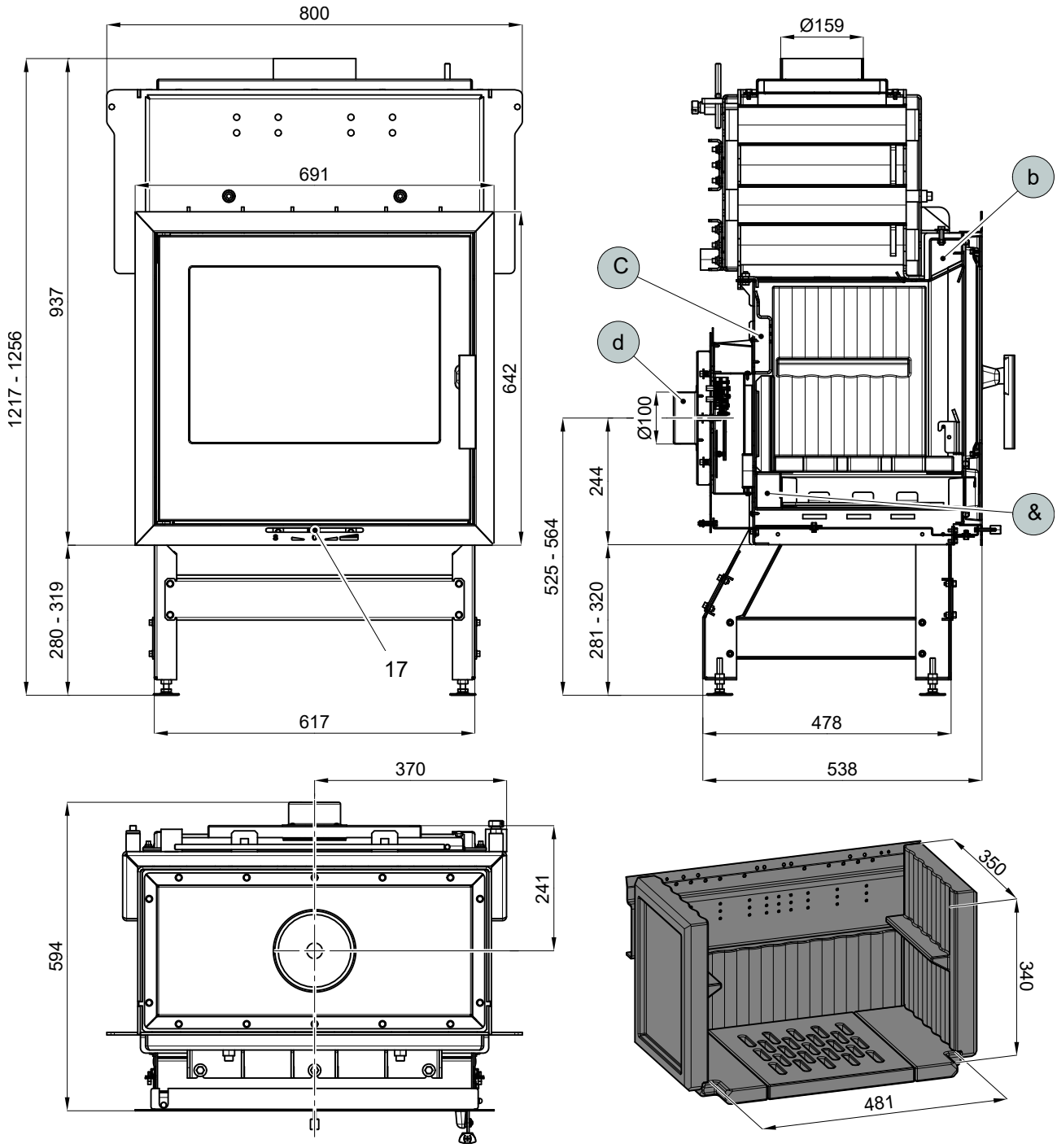
Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Innehåll

1. Teknisk beskrivning 1
2. Reservdelslista 2
2.1. Övergripande modelluppdelning 2
2.2. Detalj A1..... 4
2.3. Detalj A2..... 5
3. Anslutning av växlaren 6
3.1. Looplös variant..... 6
3.2. Loopvariant 7
4. Enkel kontroll 8
5. Installation av kylslingan 9
6. Instruktioner för rengöring av värmeväxlaren 10
6.1. Långtidsrengöring av värmeväxlaren.....10
6.2. Korttidsrengöring av värmeväxlaren.....10

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

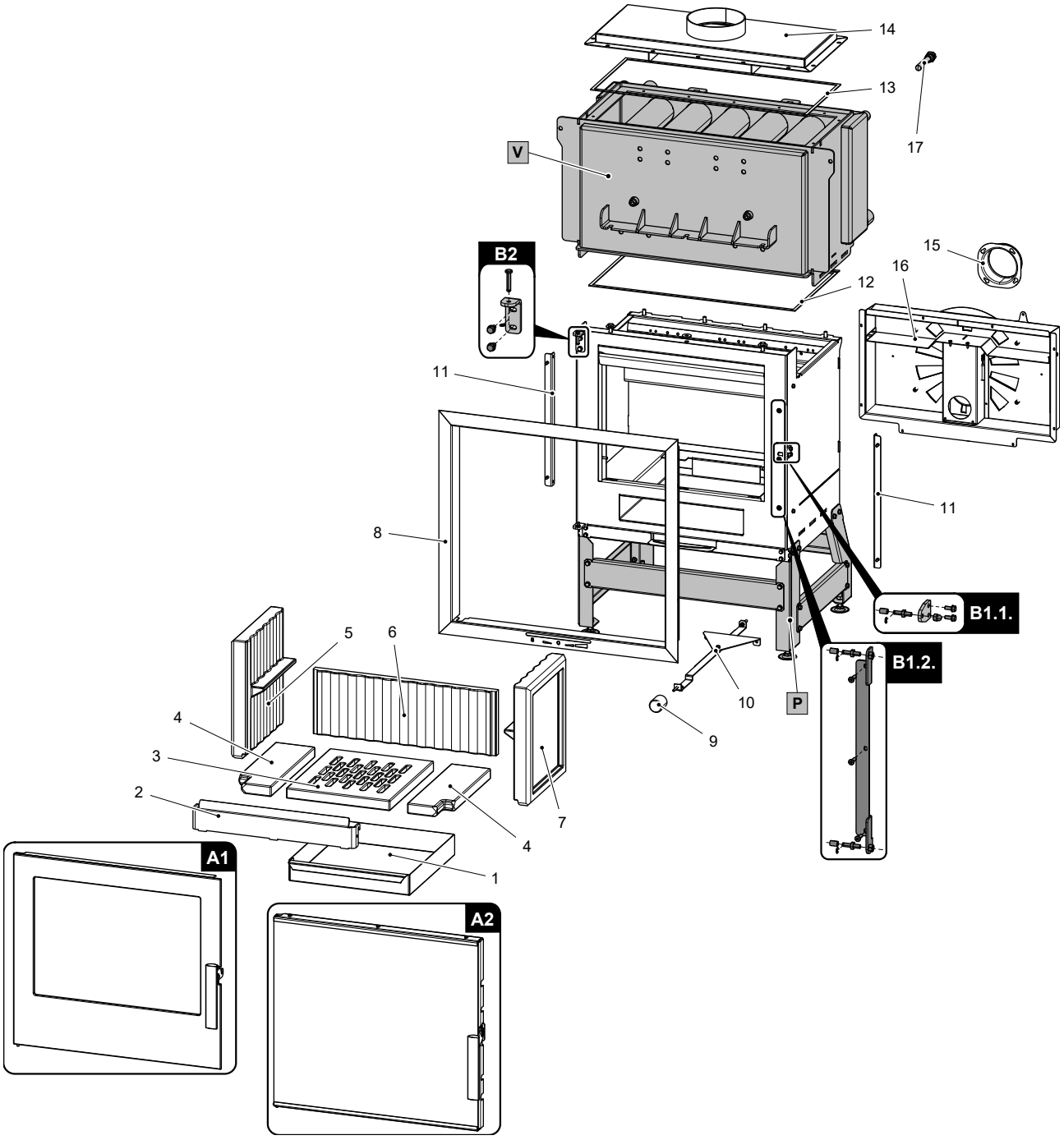
1. Teknisk beskrivning



Placera	Namn
17	Easycontrol – handtag för kontroll
&	Primärlufttillförsel
b	Sekundärlufttillförsel
C	Tertiärt luftutlopp
d	Extern lufttillförsel (Ø100)

2. Reservdelslista

2.1. Helhetsbild av modellen



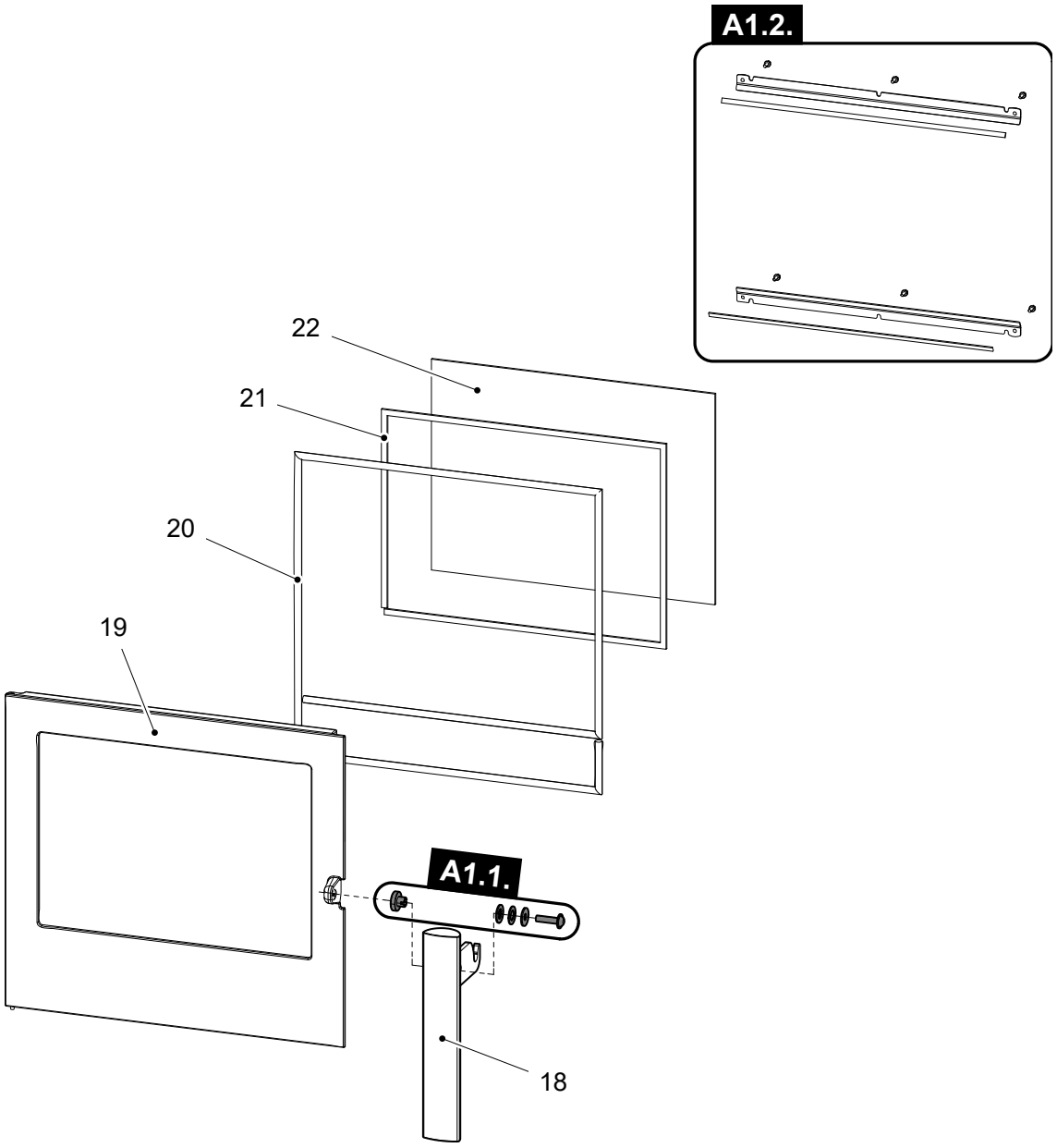
Total modellbild			
Placera	**Namn**	**Belopp**	**Artikelnummer**
A1	Eldstadslucka i gjutjärn (set)/svart	1 st	0619018155300
A2	Eldstadslucka med två glas (set)/ svart	1 st	0619018165300

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

B1.1.	Stängningsstift (komplett) – dörr A1	1 st	0619018165007
B1.2.	Stängningslist (set) – dörr A2	1 st	0619018155017
B2	Gångjärn för eldstadsdörr (set)	1 st	0619018155005
1	Askkopp	1 st	0432317005600
2	Barriär/svart	1 st	0619018155006
3	Eldfast betonggaller	1 st	0619018155552
4	Eldfast foder – botten (30x114x345)	2 st	0619018155554
5	Eldfast foder – vänster (85x295x342)	1 st	0619018155551
6	Eldfast beklädnad – bak (35x185x530)	1 st	0619018155553
7	Eldfast foder – höger (85x295x342)	1 st	0619018155511
8	Ram/svart	1 st	0619018155400
9	Kontrollhandtag	1 st	0420915005625
10	Regulatorstång/svart	1 st	0619018155610
11	Ramlist/svart	2 st	0619018155404
12	Tätningssnöre för värmeväxlare 10x4 mm	3600 mm	0040210040005
13	Tätningssnöre för värmeväxlarlock 10x4 mm	1800 mm	0040210040005
14	Värmeväxlarlock/svart	1 st	0619018155030
15	Extern lufttillförsel (Ø100)	1 st	0088500050008
16	Luftmodul	1 st	0619018155500
17	Sensorbrunn	1 st	0431317006050
P	Stativ (valfritt tillbehör)	1 st	0619018151300
V	Växlare/svart	1 st	0619018206050

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

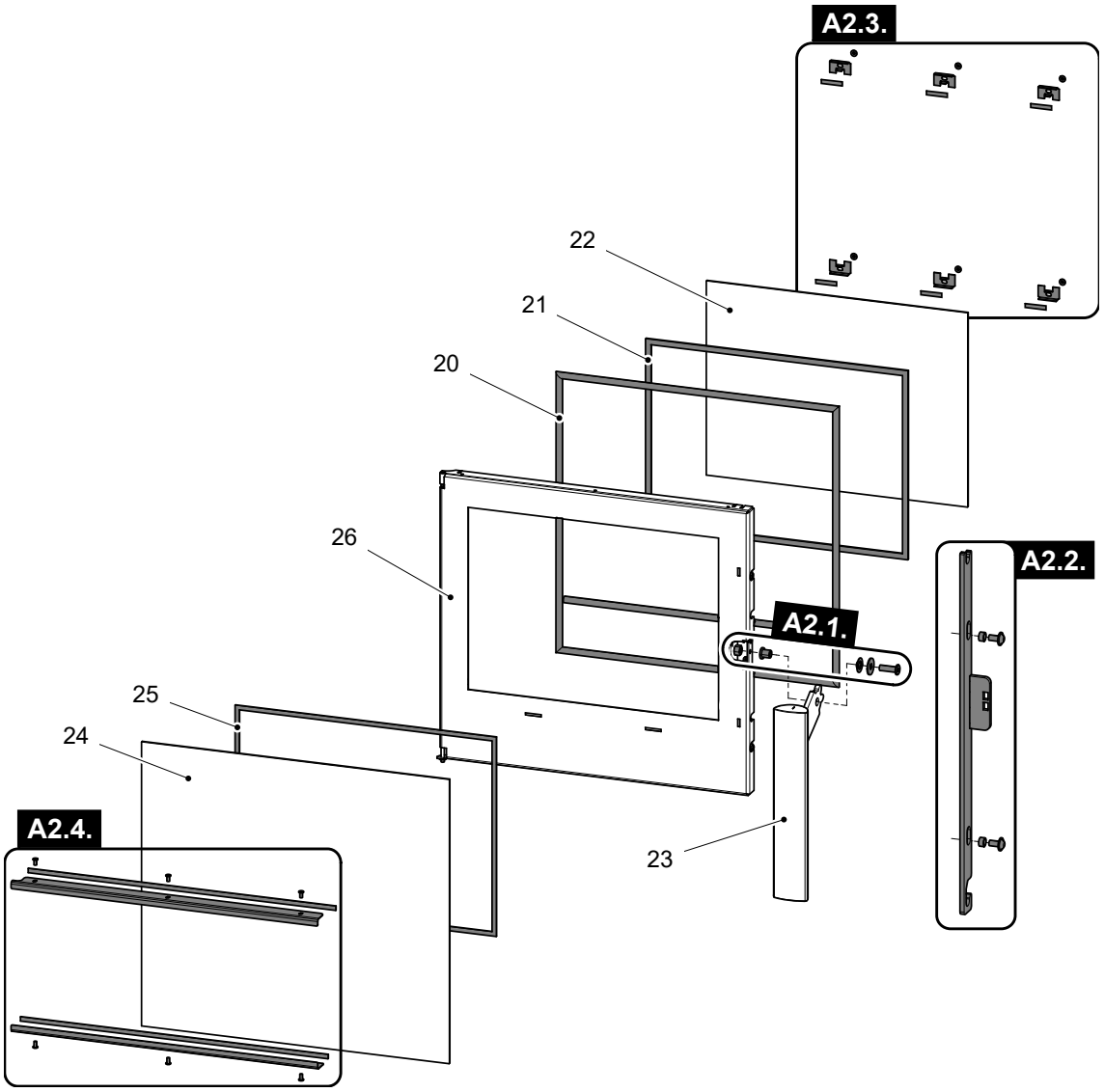
2.2. Detalj A1



Detalj A1			
Placera	**Namn**	**Belopp**	**Artikelnummer**
A1.1. + 18	Lås för eldstadsdörr (komplett set + handtagsfästen – set	1 st	0420114017301
A1.2.	Glashållare – set/svart	1 st	0619018155303
19	Eldstadslucka i gjutjärn/svart	1 st	0619018155301
20	Dörrtätningssnöre 10 mm	2600 mm	0040300100005
21	Glasförseglingssnöre 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Värmebeständigt glas (4x370x501)	1 st	0619018155302

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

2.3. Detalj A2

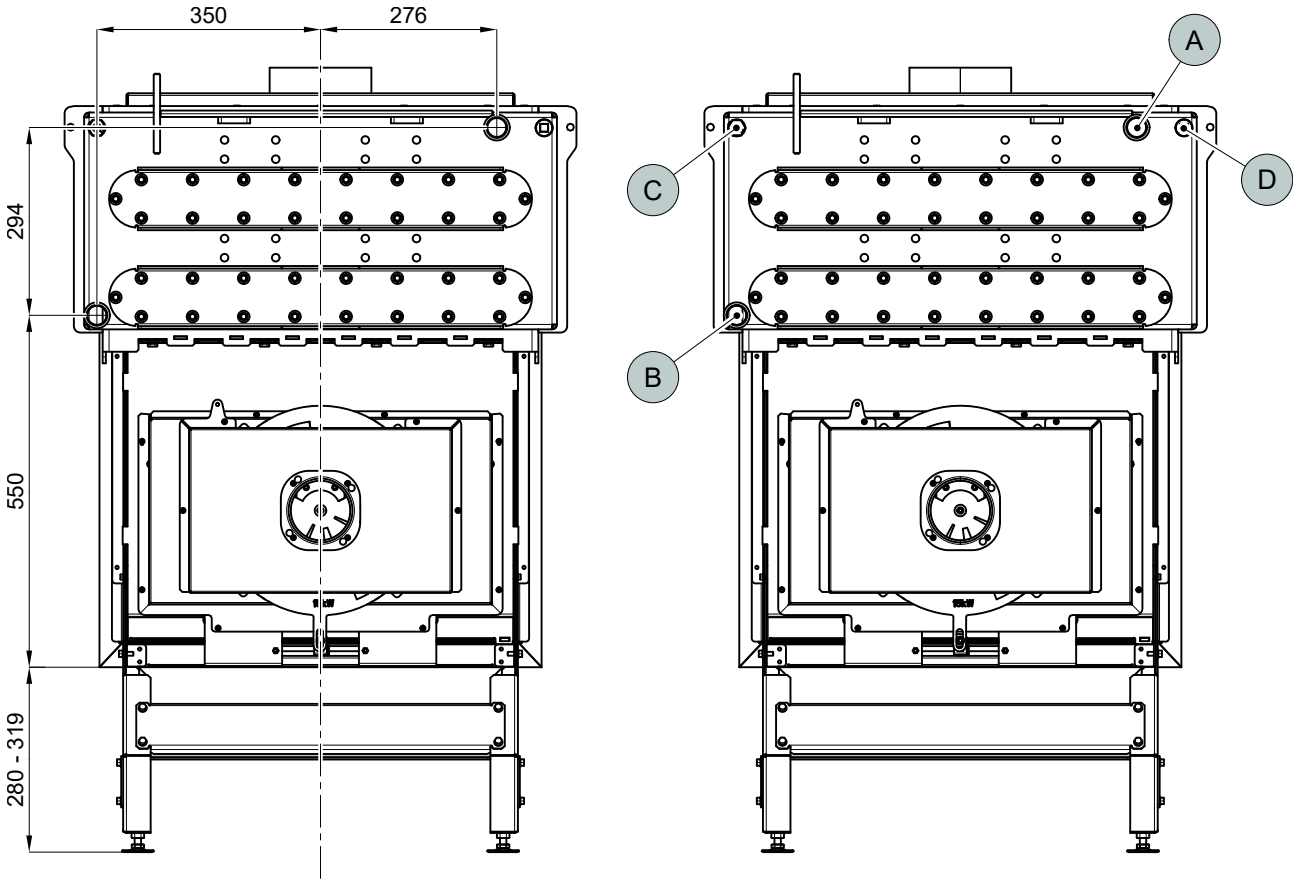


Detalj A2			
Placera	**Namn**	**Belopp**	**Artikelnummer**
A2.1. + 23	Lås för eldstadsdörr (komplett set + handtagsfästen – set	1 st	0434715007320
A2.2.	Stängningsstång – set	1 st	0619015005325
A2.3.	Glashållare 1 – set/svart	1 st	0619018155304
A2.4.	Glashållare 2 – set/svart	1 st	0619018165207
20	Dörrtätningssnöre 12 mm	2600 mm	0041012120005
21	Glasförseglingssnöre 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Värmebeständigt glas (4x370x501)	1 st	0619018155302
24	Tryckt glas (4x542x590)	1 st	0619018155312
25	Glasförseglingssnöre med tryck 6 mm	1800 mm	0040406000006
26	Eldstadslucka (svetsad del)/svart	1 st	0619018165200

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

3. Anslutning av växlaren

3.1. Looplös variant



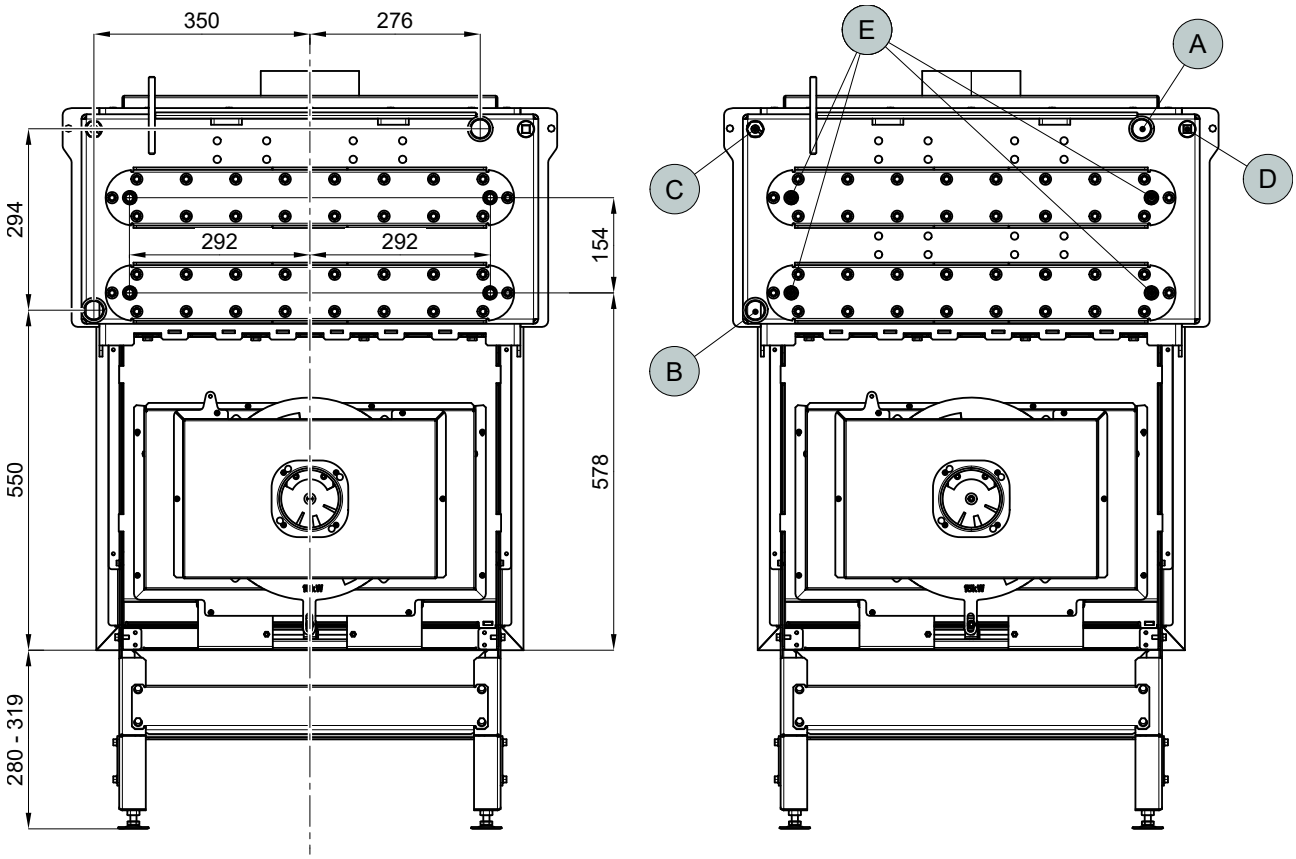
Placera	Namn
A	Värmevattenutlopp (invändig gänga G1")
B	Returvatteninlopp (invändig gänga G1")
C	Hål med brunn för termostatgivare (invändig gänga G1/2")/cirkulationspump
D	Hål för termostatisk givarbrunn (invändig gänga G1/2")/kylslinga

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

3.2. Loopvariant

VARSEL

Båda kylkretsarna måste vara anslutna!



Placera	Namn
A	Värmevattenutlopp (invändig gänga G1")
B	Returvatteninlopp (invändig gänga G1")
C	Hål med brunn för termostatgivare (invändig gänga G1/2")/cirkulationspump
D	Hål för termostatisk givarbrunn (invändig gänga G1/2")/kylslinga
E	Kylkrets inlopp/utlopp (utvändig gänga G1/2")

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

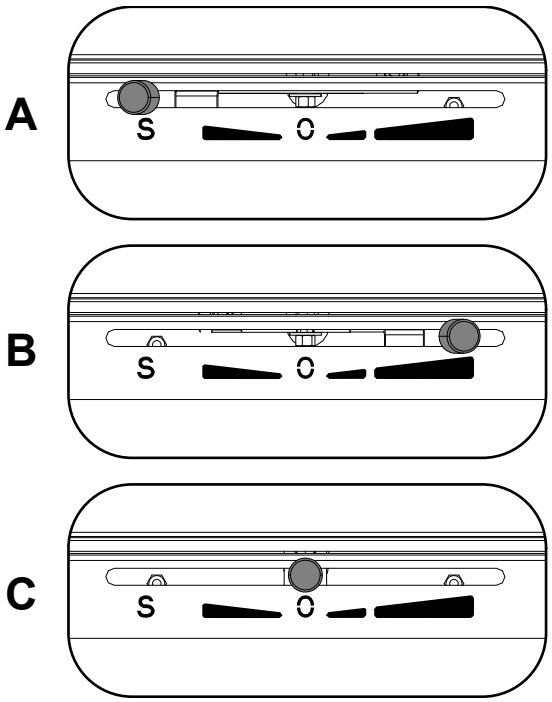
4. Enkel kontroll

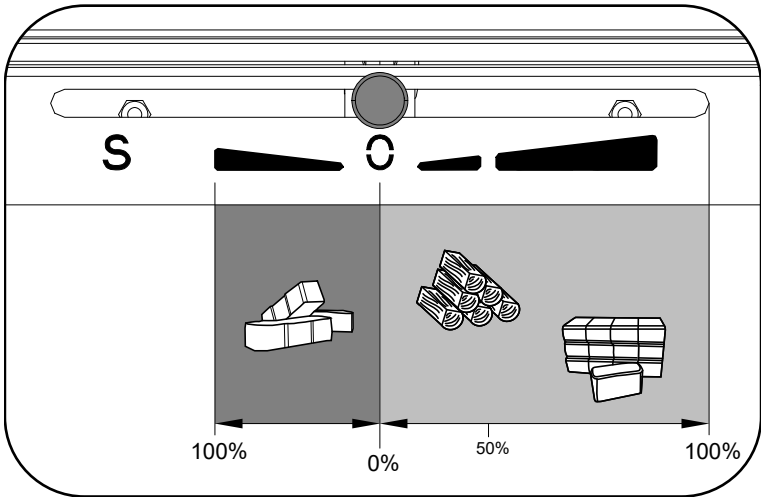
Styrning av alla tre luftintag (primär, sekundär, tertiär) med endast en regulator.

1. Regulatorn är i det läge som är avsett för tändning (bild A). Alla tre luftintag (primär, sekundär, tertiär) är öppna.
2. Ställa in Easy control-regulatorn i värmeläge (bild B).
3. Regulatorn är i det läge som är avsett för att stänga luftintagen (bild C). Inget inlopp är öppet (primärt, sekundärt, tertiärt). Detta läge används endast när kaminen är ur drift, efter att uppvärmningsprocessen har avslutats.

VARNING

Under uppvärmningsprocessen får luftintagen inte stängas (bild C)! I extrema fall kan en explosion i kaminen inträffa, vilket kan leda till att glas splittras, glöd sprids i rummet och en brand uppstår.



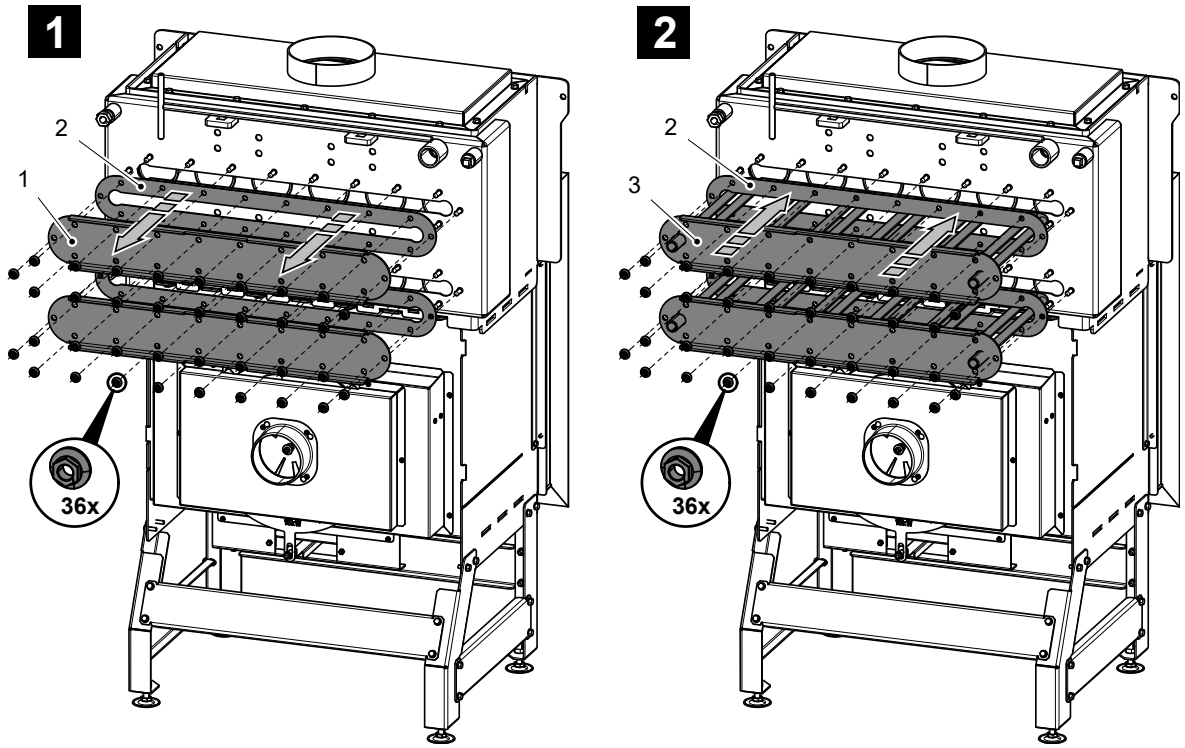


Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

5. Installation av kylslingan

VIKTIG

Kylslingan levereras som ett separat tillbehör.



Placera	Namn	Artikelnummer
1	Ögleskydd/svart	0619018305021
2	Täta	0619018305013
3	Kylslinga	0619018156017

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

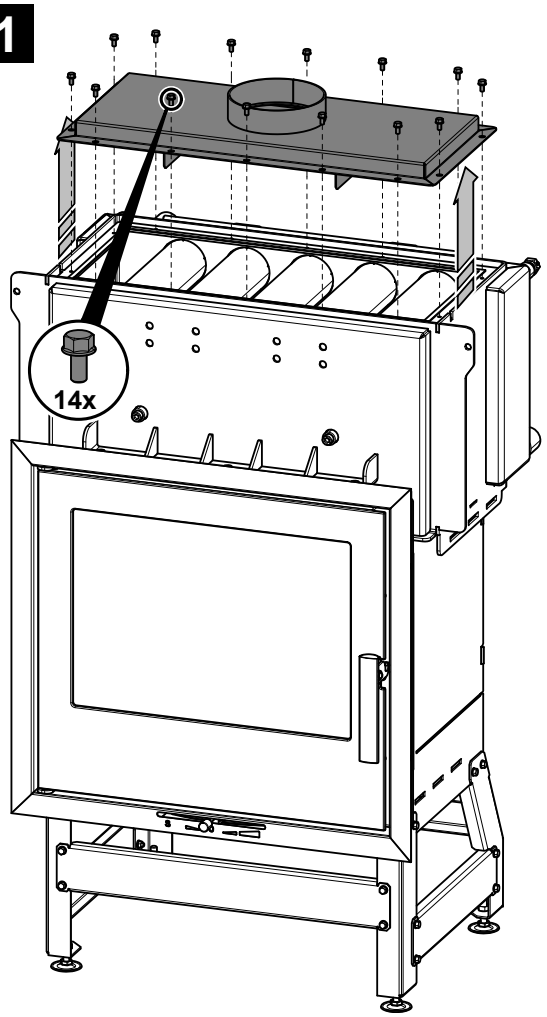
6. Instruktioner för rengöring av värmeväxlaren

6.1. Långtidsrengöring av värmeväxlaren

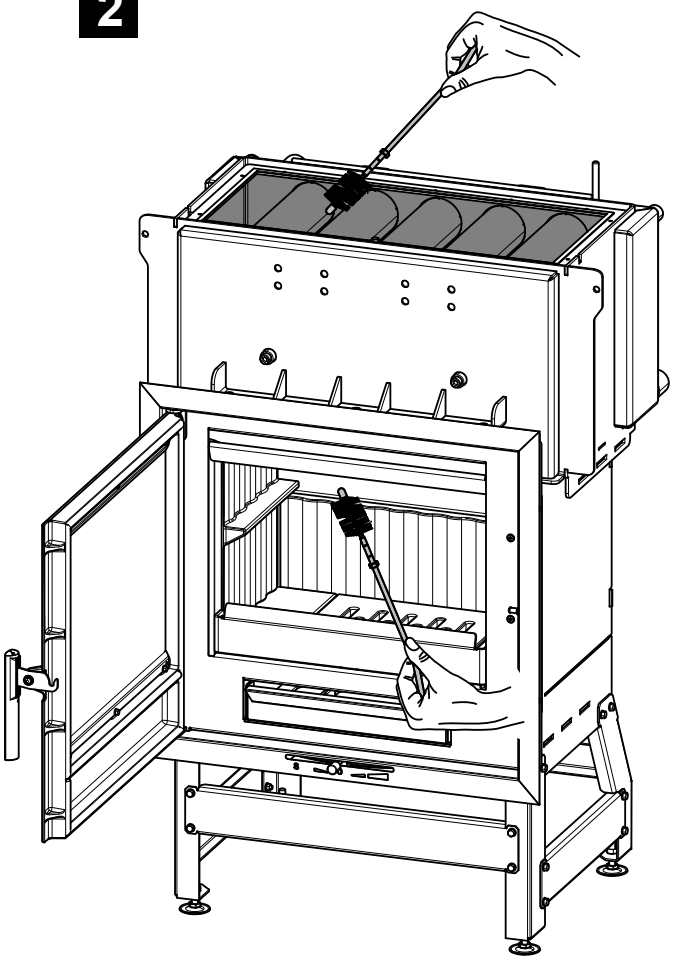
VARSEL

Utför långtidsrengöring av växlaren uppifrån efter att växlarlocket har tagits bort, eller underifrån från ugnen, minst 1 om året (t.ex. före uppvärmningssäsongen).

1



2



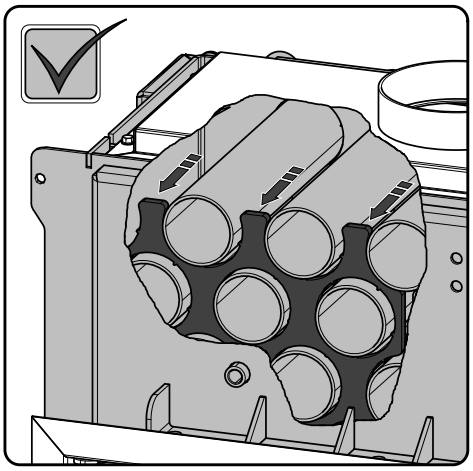
6.2. Korttidsrengöring av värmeväxlaren

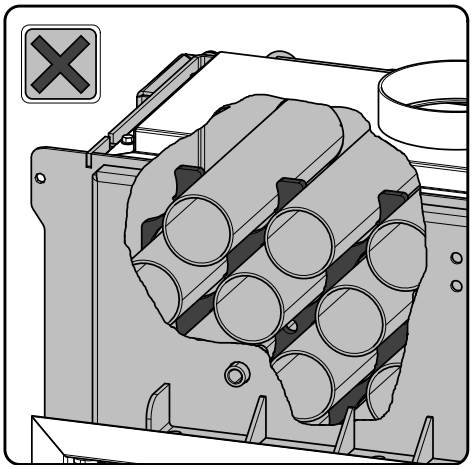
VIKTIG

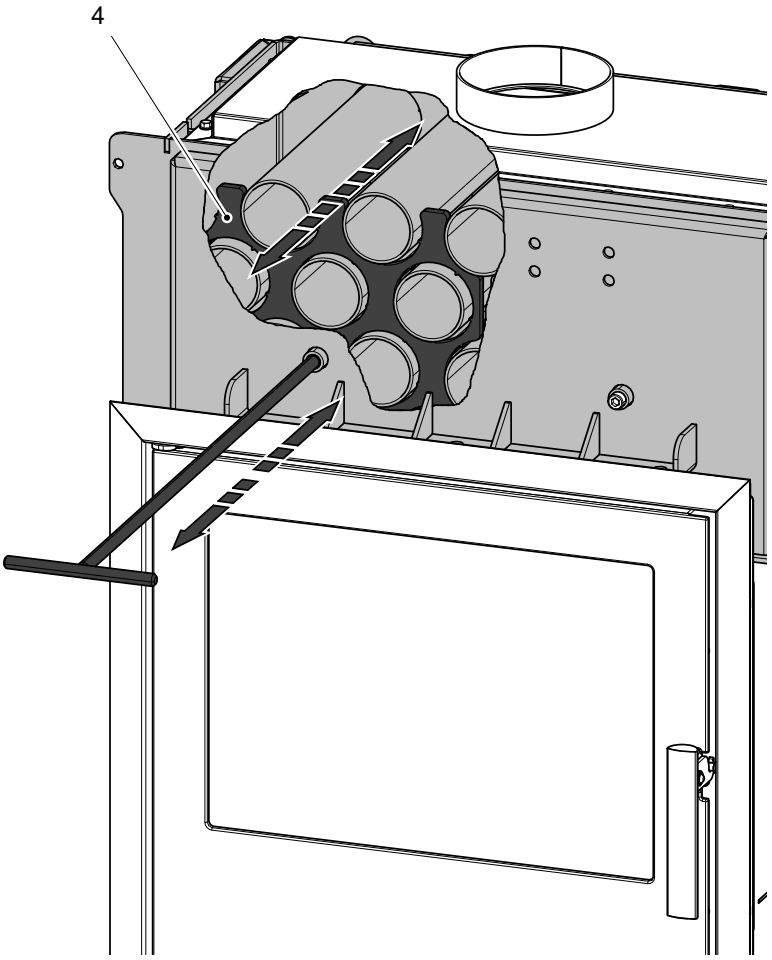
Rengöring med torkarblad (pos. 4 , fig. 4) rekommenderas minst 1 i veckan, eller oftare beroende på värmeintensiteten.
Utför proceduren i bild 2–4 med det andra torkarbladet!

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

4







Placera	Namn	Artikelnummer
1	Rengöringsstav/svart	0433317005063
2	8 mm insexnyckel (ingår)	9001700085002
3	Skruv M10x70 (DIN 912)	0030031000705
4	Torkarblad	–

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

HAAS + SOHN

Vesuvio II/10/1S – II/12/2S s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová vložka s výměníkem

CZ

06190181514000h

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1

2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
2.3. Detail A2 5

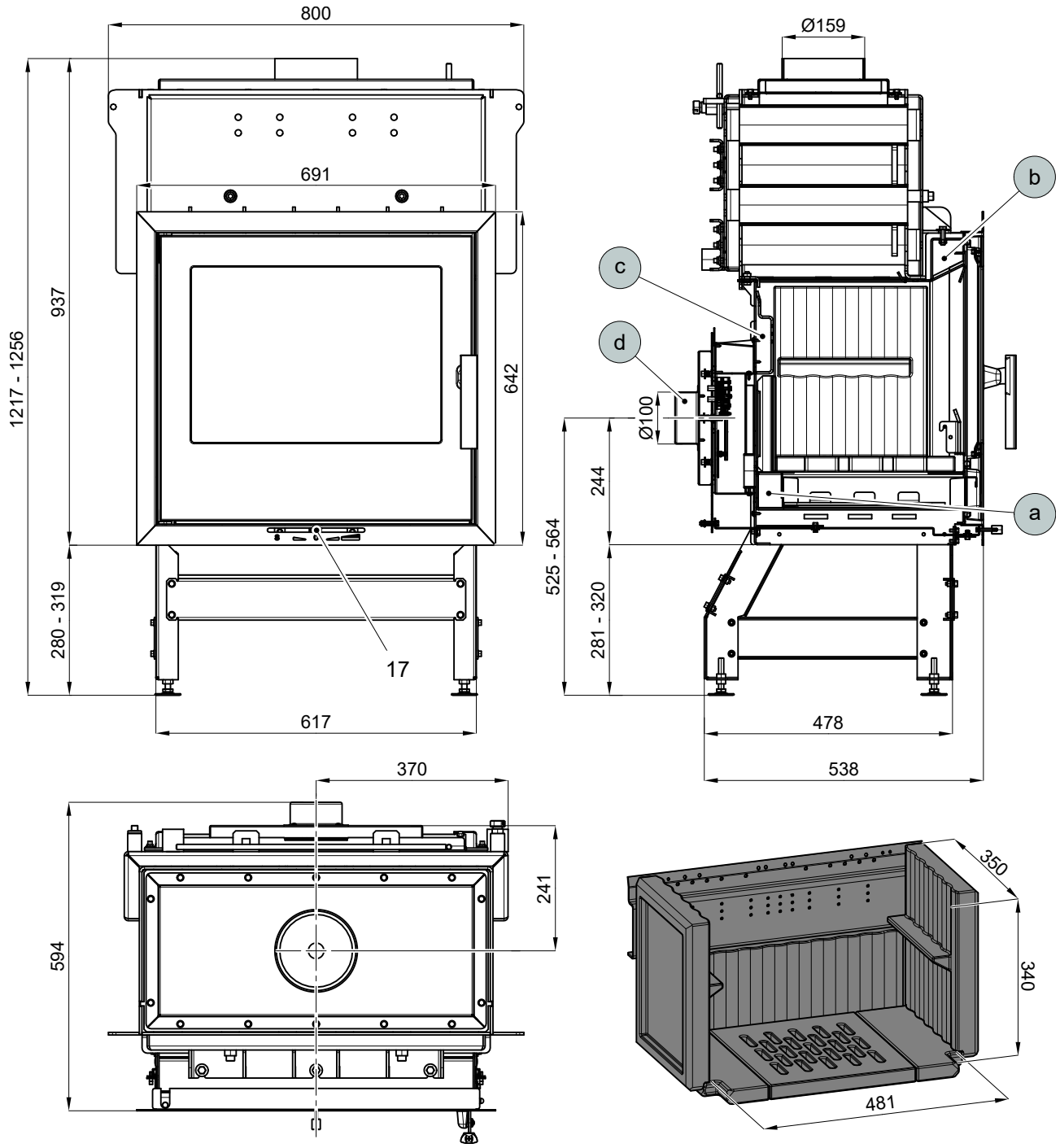
3. Zapojení výměníku 6
3.1. Varianta bez smyčky 6
3.2. Varianta se smyčkou 7

4. Easy control 8

5. Montáž vychlazovací smyčky 9

6. Návod na čištění výměníku 10
6.1. Dlouhodobé čištění výměníku 10
6.2. Krátkodobé čištění výměníku 10

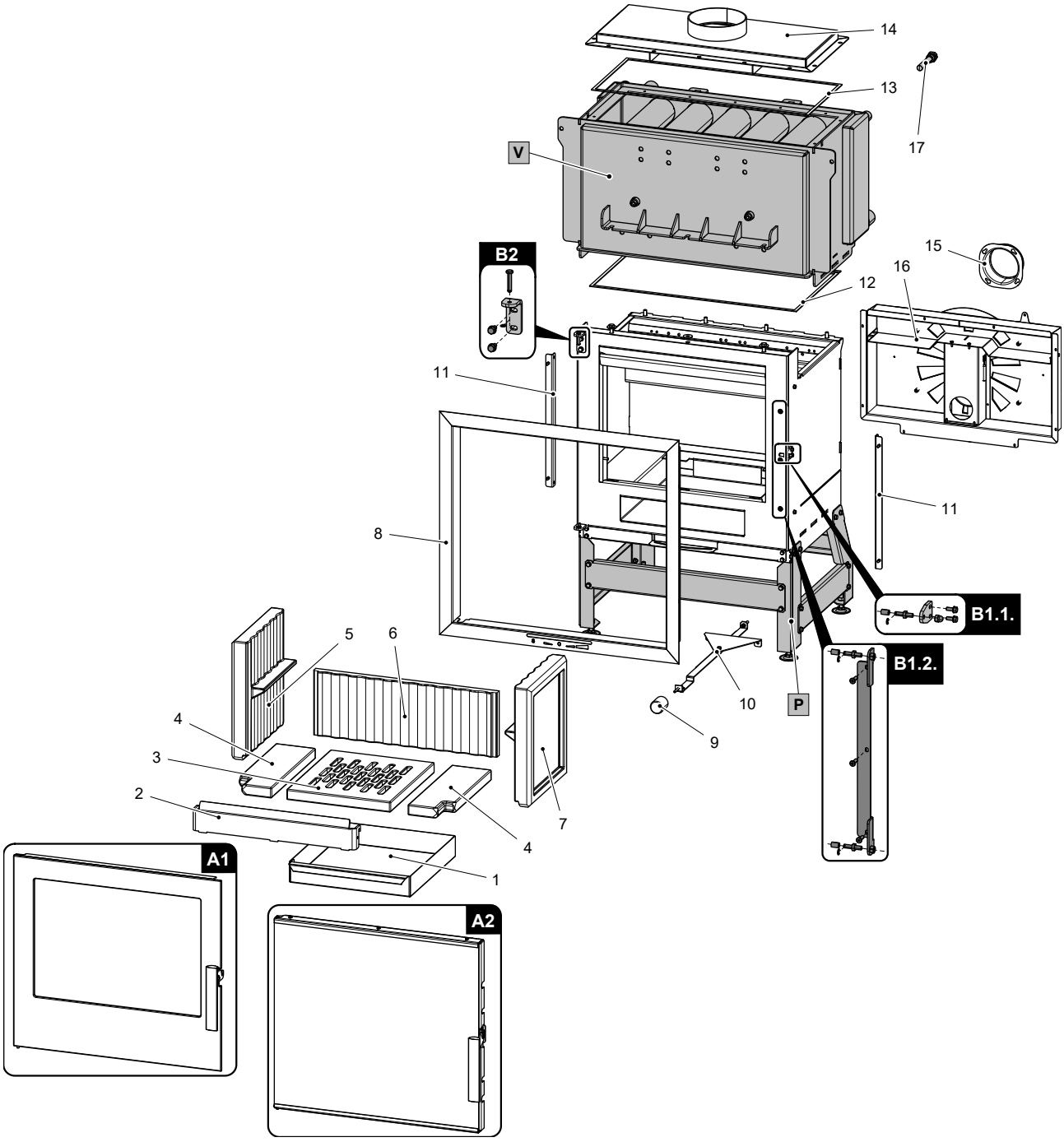
1. Technický popis



Pozice	Název
17	Easycontrol – madlo regulátoru
a	Přívod primárního vzduchu
b	Přívod sekundárního vzduchu
c	Výstup terciálního vzduchu
d	Externí přívod vzduchu (Ø100)

2. Seznam náhradních dílů

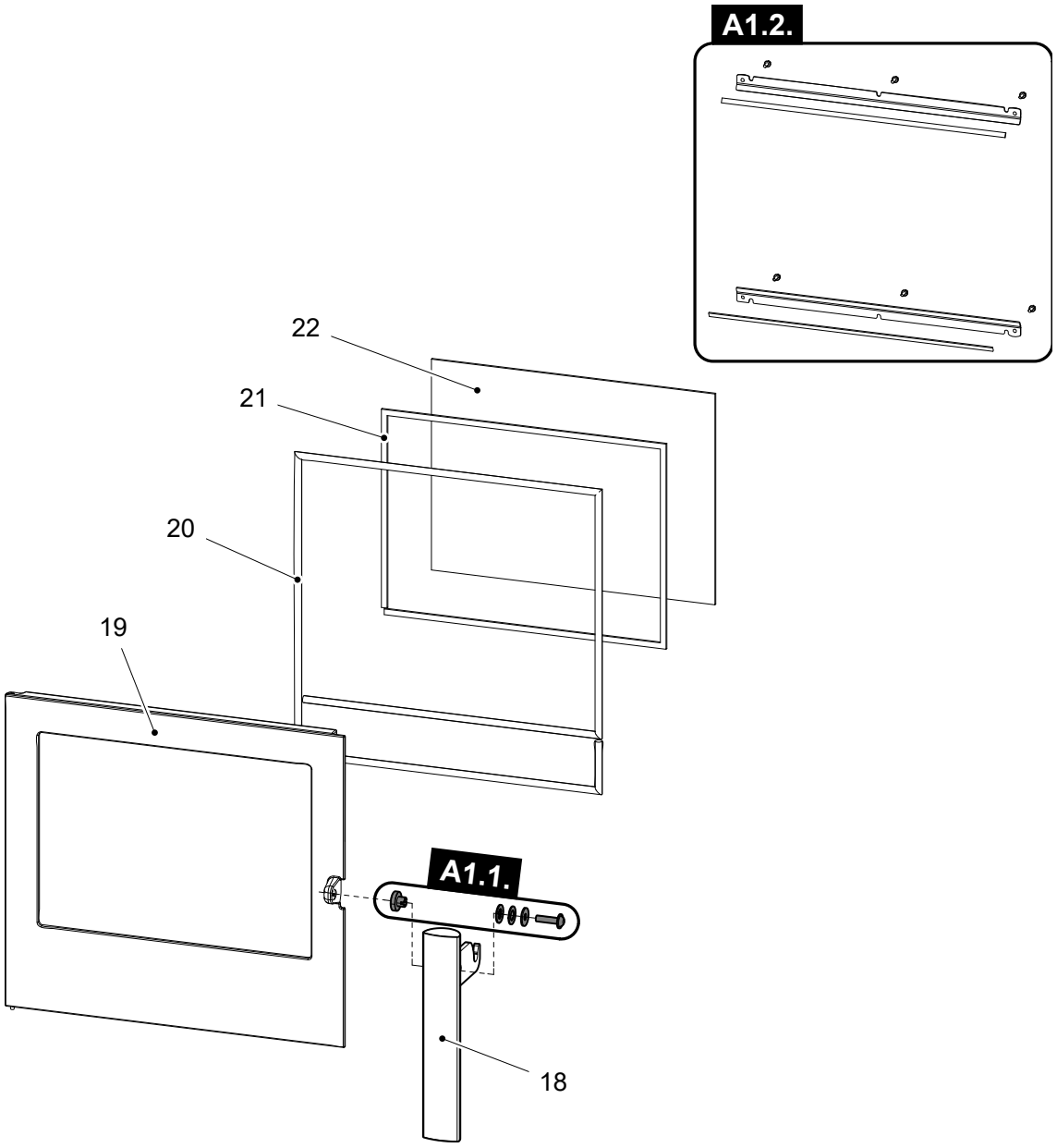
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
A2	Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	1 ks	0619018165300

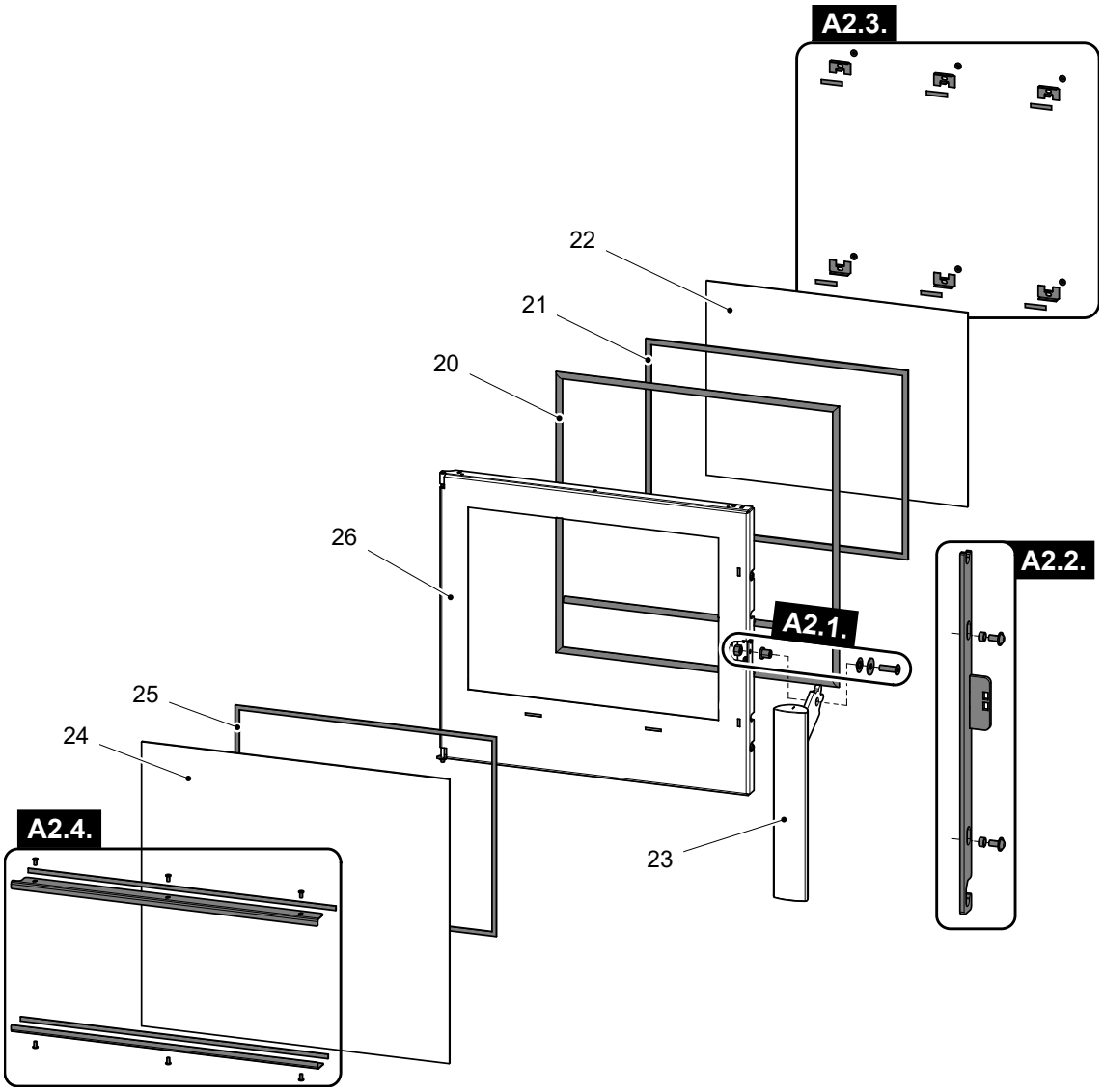
B1.1.	Čep zavírání (komplet) – dveře A1	1 ks	0619018165007
B1.2.	Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	1 ks	0619018155017
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0619018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Rám/černá	1 ks	0619018155400
9	Madlo regulátoru	1 ks	0420915005625
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0619018155610
11	Lišta rámu/černá	2 ks	0619018155404
12	Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	3600 mm	0040210040005
13	Těsnící šňůra víka výměníku 10x4 mm	1800 mm	0040210040005
14	Víko výměníku/černá	1 ks	0619018155030
15	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
16	Modul vzduchu	1 ks	0619018155500
17	Jímka na čidlo	1 ks	0431317006050
P	Podstavec (zvláštní příslušenství)	1 ks	0619018151300
V	Výměník/černá	1 ks	0619018206050

2.2. Detail A1



Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1.1. + 18	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301
A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
19	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
20	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

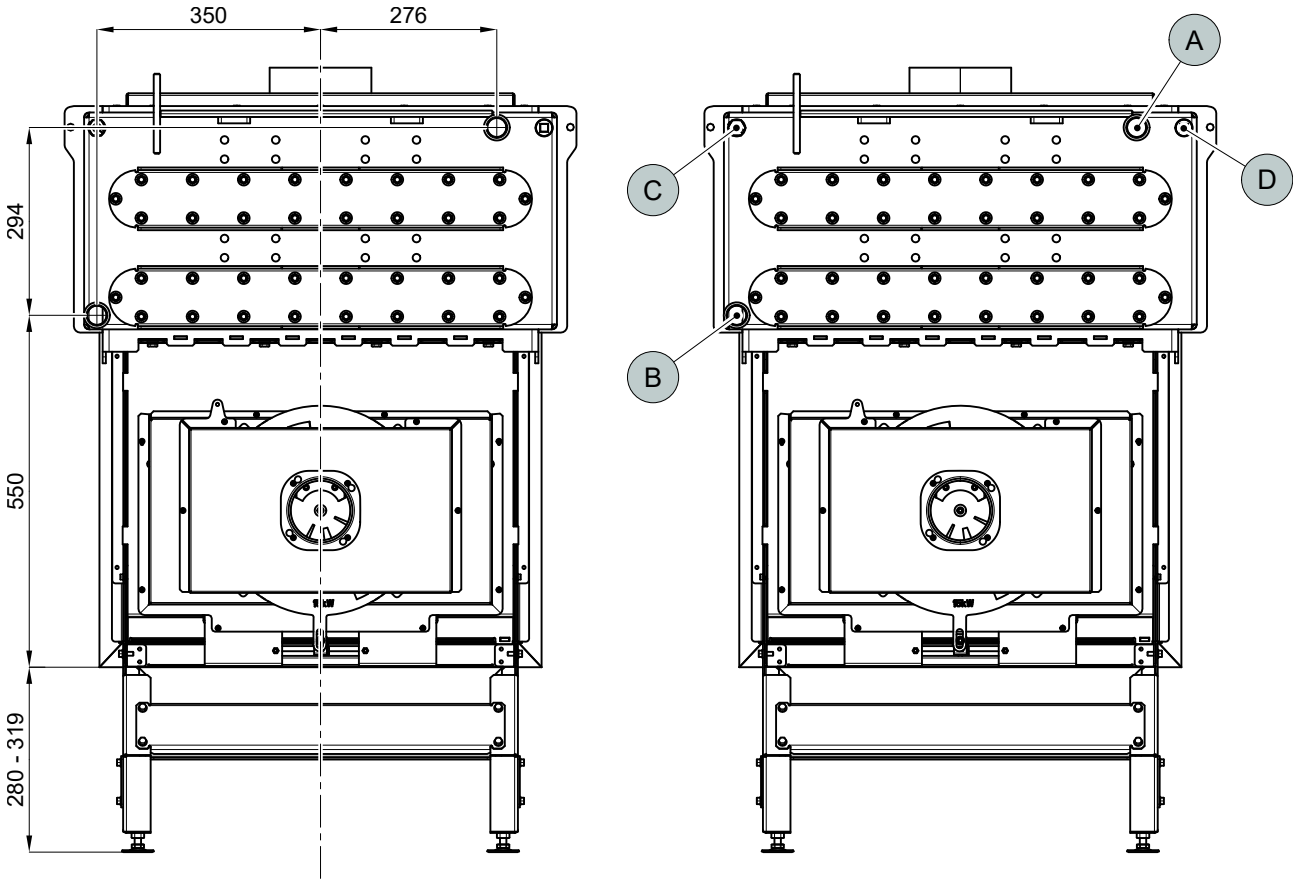
2.3. Detail A2



Detail A2			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A2.1. + 23	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715007320
A2.2.	Táhlo zavírání – set	1 ks	0619015005325
A2.3.	Držák skla 1 – set/černá	1 ks	0619018155304
A2.4.	Držák skla 2 – set/černá	1 ks	0619018165207
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2600 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302
24	Sklo s potiskem (4x542x590)	1 ks	0619018155312
25	Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	1800 mm	0040406000006
26	Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	1 ks	0619018165200

3. Zapojení výměníku

3.1. Varianta bez smyčky

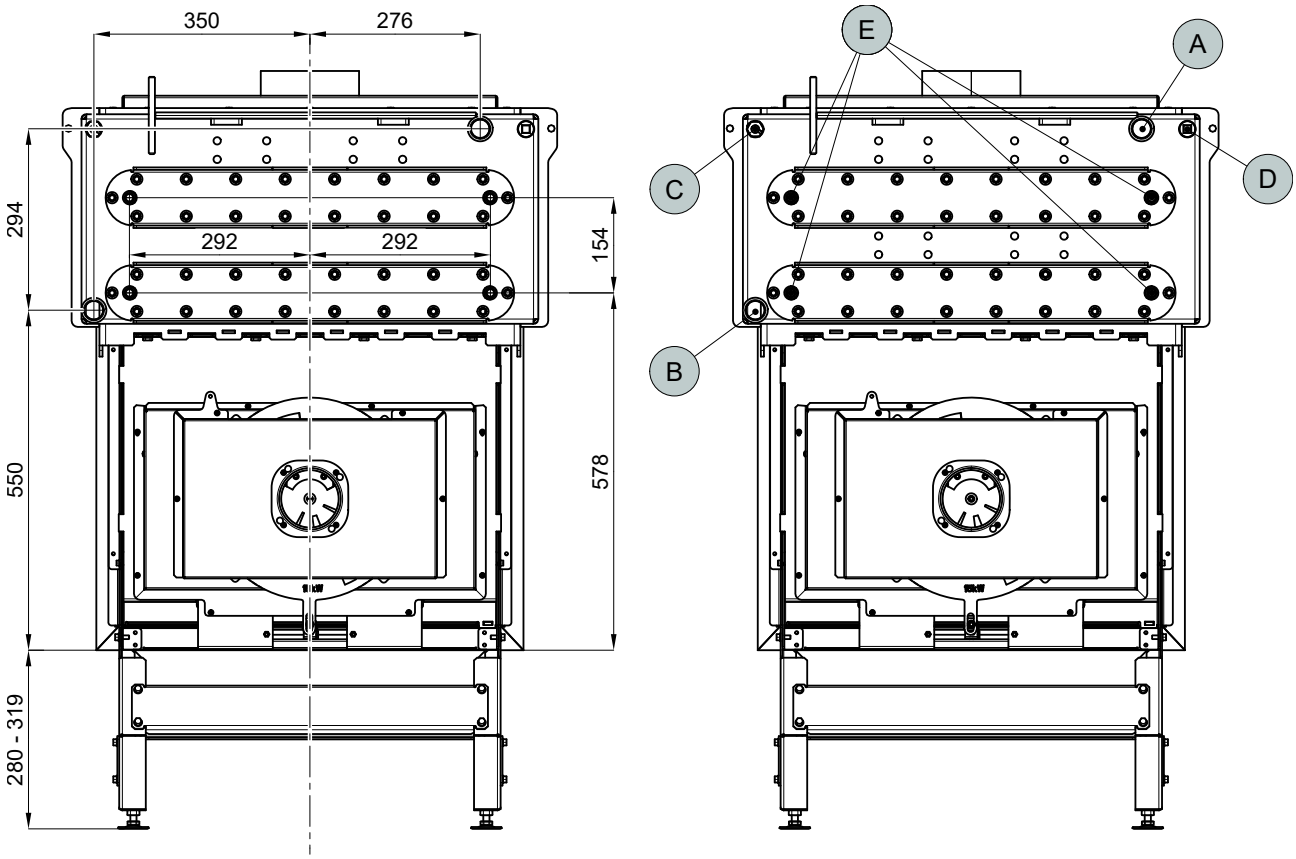


Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka

3.2. Varianta se smyčkou

UPOZORNĚNÍ

Obě vychlazovací smyčky je nutné propojit!



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka
E	Vstupy/výstupy vychlazovacích smyček (vnější závit G1/2")

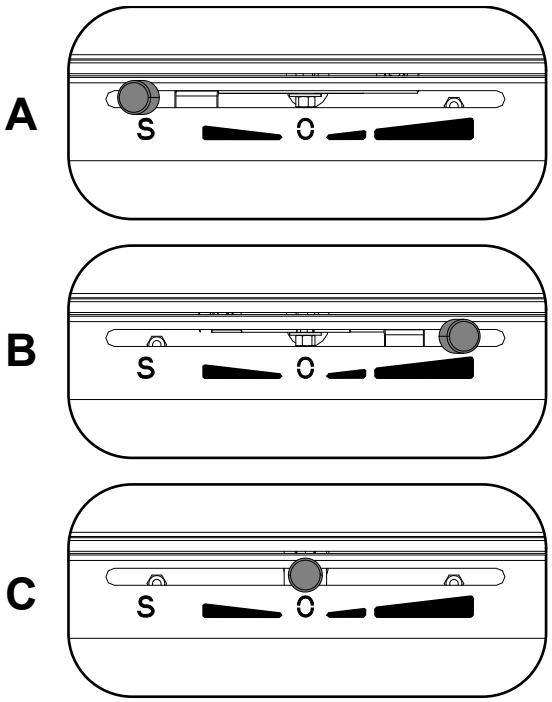
4. Easy control

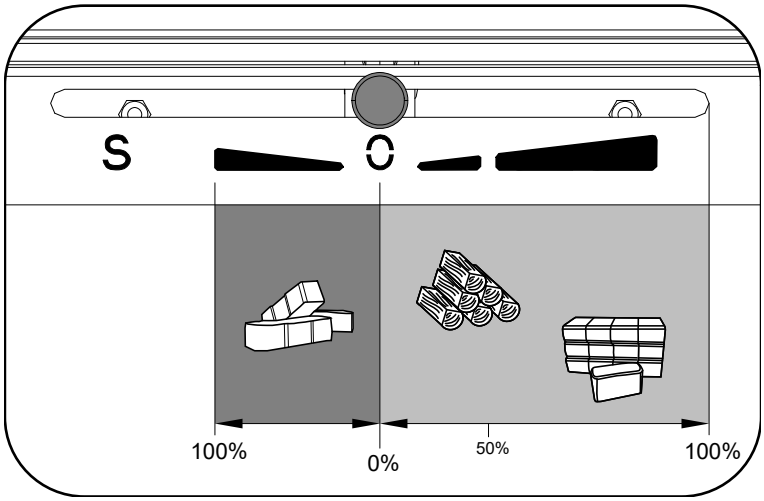
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

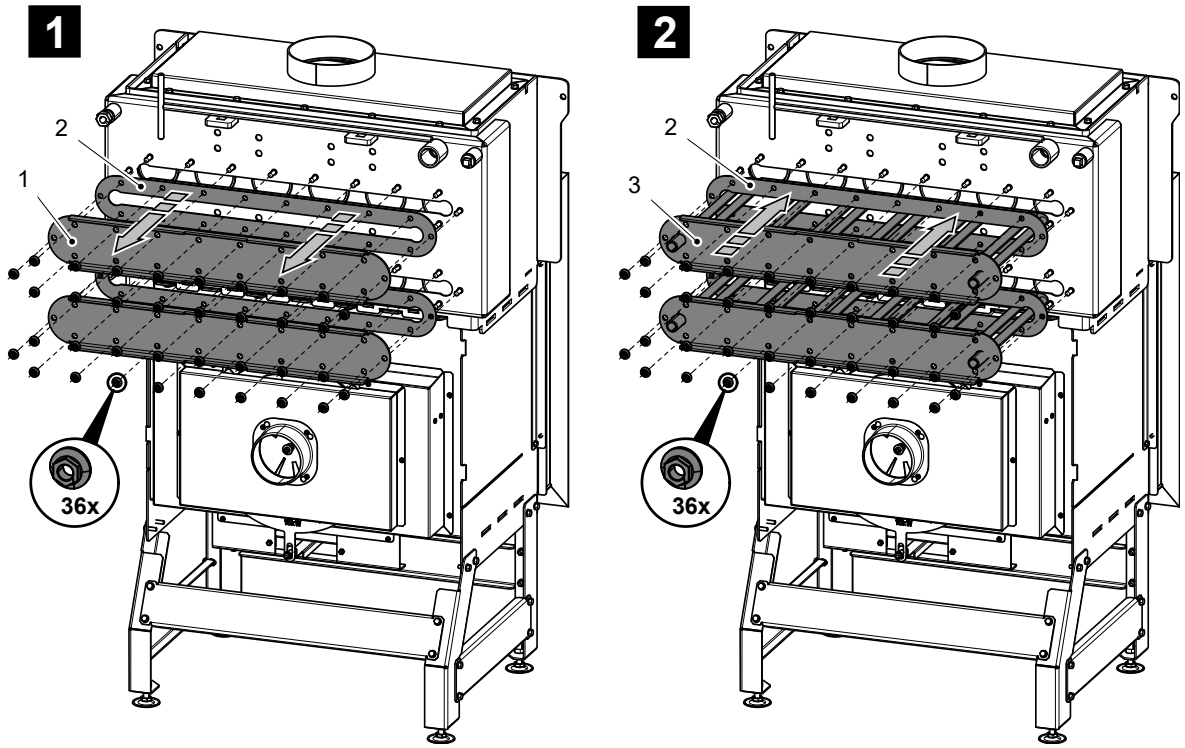




5. Montáž vychlazovací smyčky

DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka je dodávána jako zvláštní příslušenství.



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Víko smyčky/černá	0619018305021
2	Těsnění	0619018305013
3	Vychlazovací smyčka	0619018156017

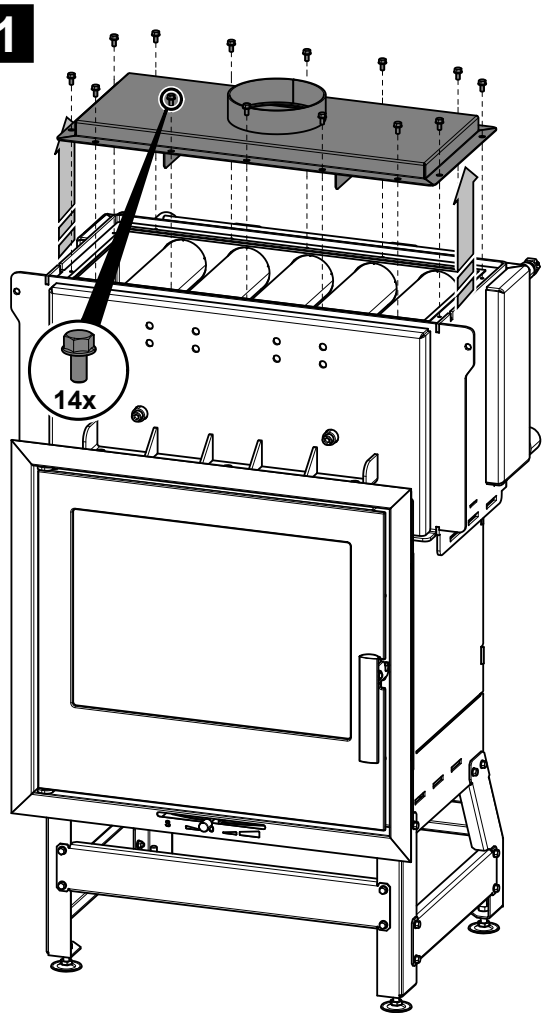
6. Návod na čištění výměníku

6.1. Dlouhodobé čištění výměníku

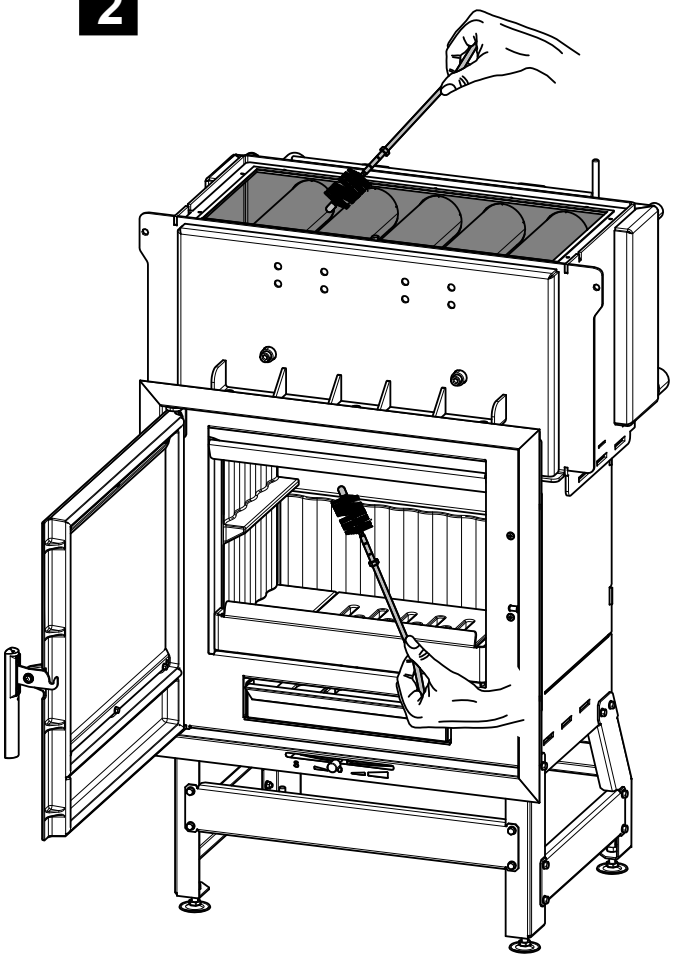
UPOZORNĚNÍ

Dlouhodobé čištění výměníku provádějte shora po odejmutí víka výměníku, nebo zdola z topeniště, a to minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou).

1



2



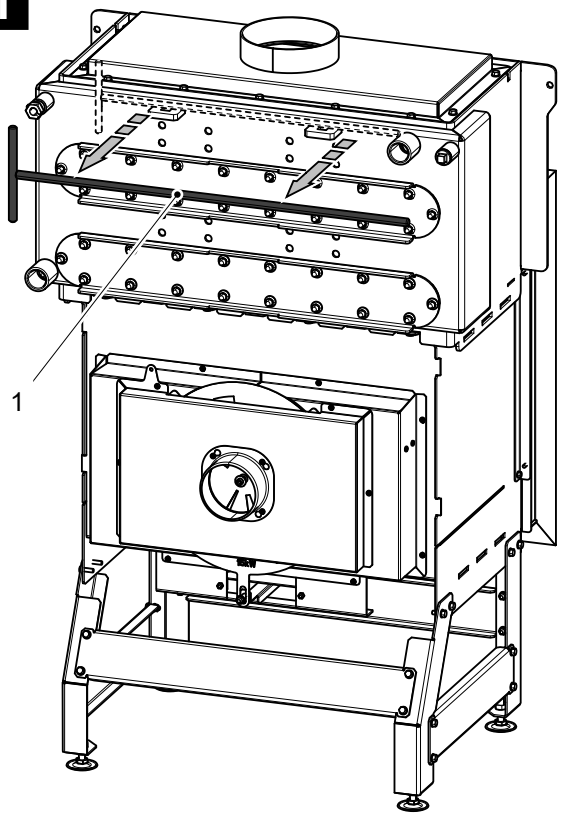
6.2. Krátkodobé čištění výměníku

DŮLEŽITÉ

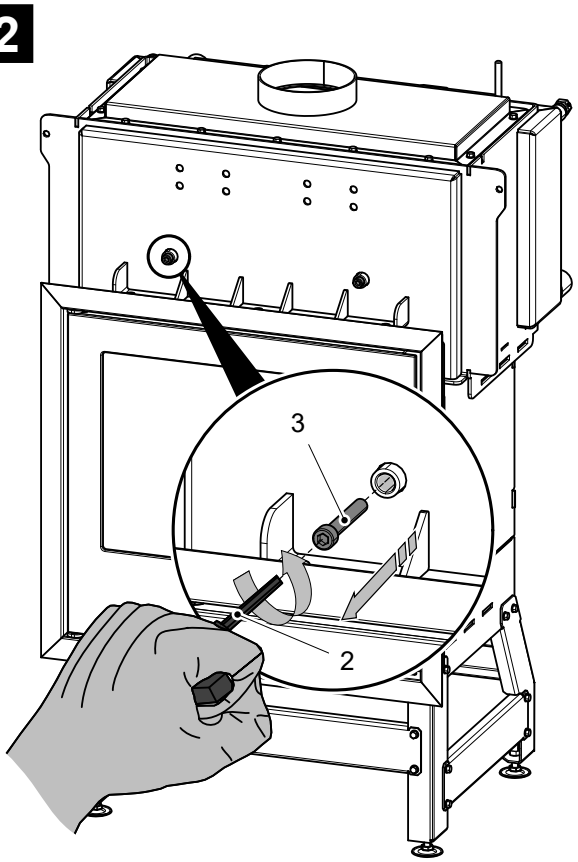
Čištění stíracími lištami (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden, případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.
Postup na obr. 2–4 proveďte i s druhou stírací lištou!

CZ

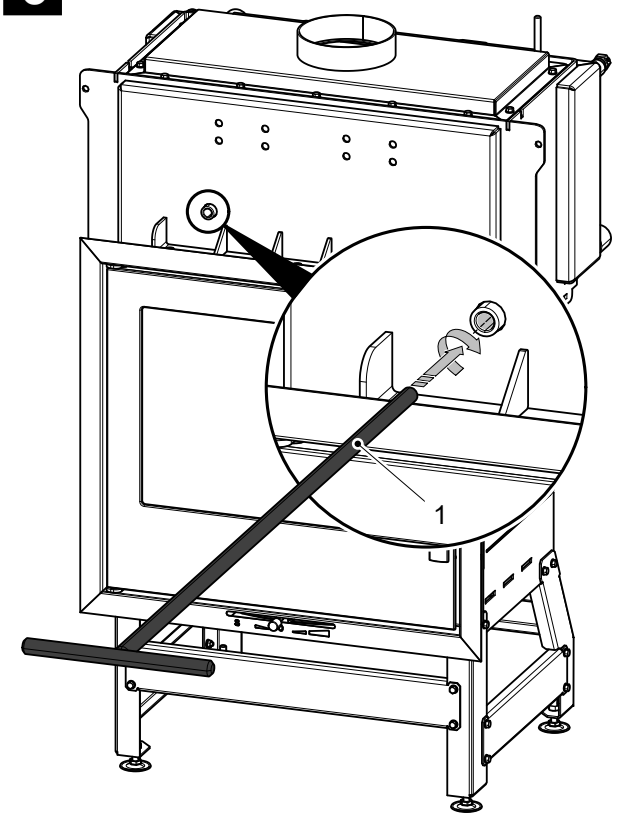
1



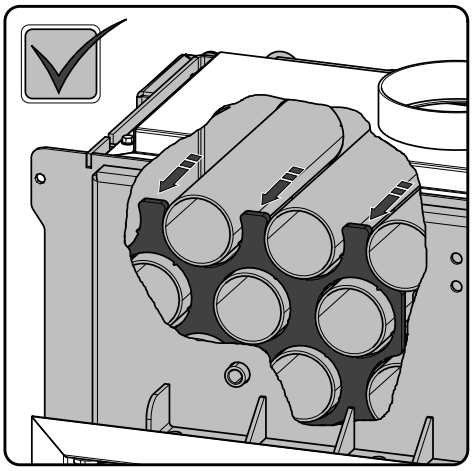
2

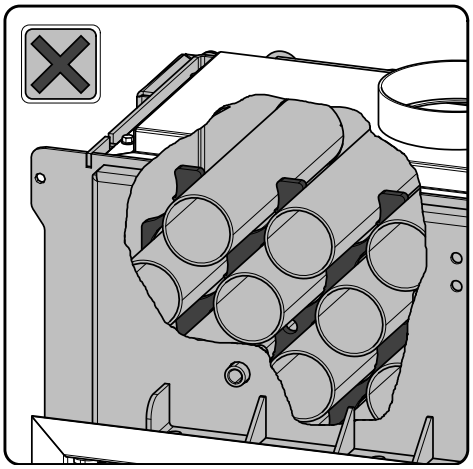


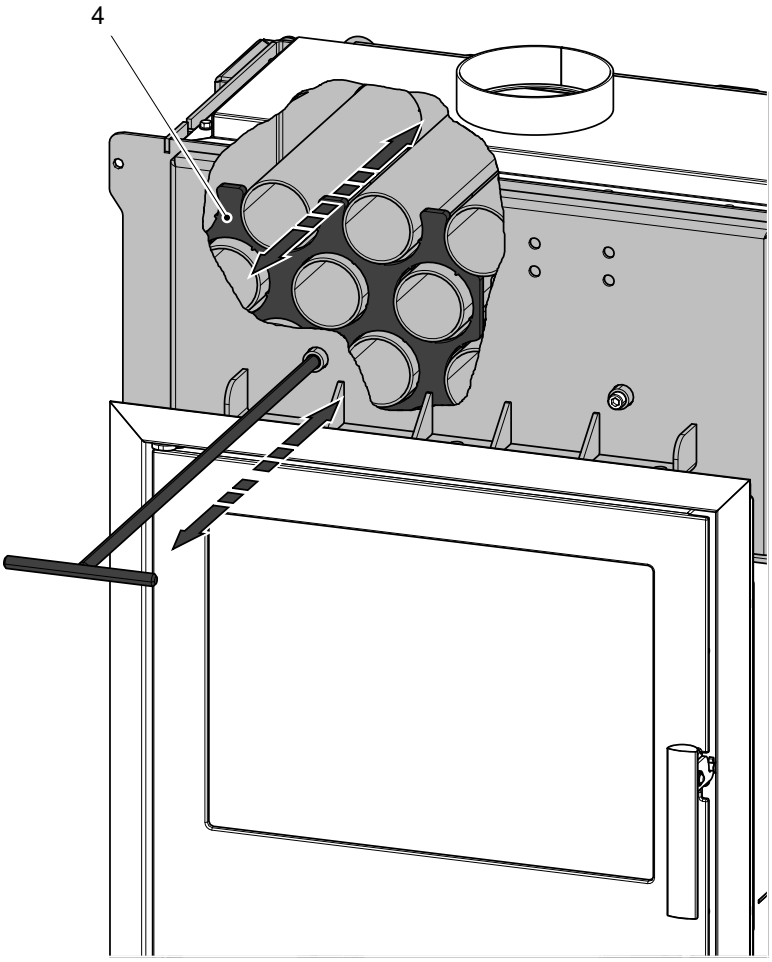
3



4







Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433317005063
2	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	9001700085002
3	Šroub M10x70 (DIN 912)	0030031000705
4	Stírací lišta	–